

ПОДГОТОВКА СТУДЕНТОВ АГРОЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ К МЕЖДУНАРОДНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Черновец Т.Е., старший преподаватель,
УО «Белорусский государственный аграрный технический университет»
г. Минск, Республика Беларусь

Введение

Решающее значение для устойчивого развития Республики Беларусь, обеспечения интеллектуальной самостоятельности и приоритетного места страны в современном мире имеют социально активные личности, проявляющие профессиональный творческий потенциал, научные и технические знания, находчивость и инициативу. Большое значение для эффективности обучения и обеспечения интеллектуальной самостоятельности имеет подготовка к межкультурной коммуникации. В условиях активного вхождения нашей страны в мировое сообщество, формирование профессиональной компетенции будущих инженеров на сегодняшний день немислимо без практического владения иностранным языком. Специалист с высшим образованием должен быть способен к иноязычному общению в любых профессионально значимых ситуациях. Исходя из этого, обучение иностранным языкам (ИЯ) должно быть профессионально и коммуникативно-направленным, а также практически значимым.

Основная часть

Достижению этой цели при обучении ИЯ студентов агроэнергетических специальностей способствует теоретико-методологическая система профессионально-ориентированной, прагматически и когнитивно значимой языковой подготовки, а также создание на ее основе практической модели курса иностранного языка для инженеров-энергетиков. Структура и содержание модели определяются, прежде всего, спецификой терминологической лексики и основными лингводидактическими принципами обучения языку для специальных целей.

Потенциальные возможности использования ИЯ специалистами-агроэнергетиками в различных сферах профессиональной коммуникации чрезвычайно широки, поэтому невозможно предусмотреть и схватить их все в вузовском курсе языковой подготовки. Тем не менее, анализ многочисленных публикаций и других источников информации помог определить круг самых важных, а следовательно, и обязательных для включения в программу сфер общения. Таковыми являются: общественно-социальная, повседневно-бытовая и профессионально-ориентируемая. При этом под последней подразумеваются: производственная и научная сферы общения. Акцентируя внимание на сферах профессиональной коммуникации, важно учитывать, что каждая из них проявляется в конкретных ситуациях общения, которые в свою очередь определяют стереотипные условия взаимодействия участников, их социальные роли, функциональные обязанности, общий характер коммуникационного поля.

Тематика и содержание учебных материалов при обучении профессионально-ориентированному ИЯ предполагает тематическую обусловленность используемых учебных материалов. Принимая во внимание тот факт, что иностранный язык изучается на 1-2 курсах агроэнергетического факультета и во избежание проблем содержательного характера следует ограничиться общепрофессиональными и общенаучными темами, связанными с будущей специализацией студентов. При этом критерием отбора тем выступают их частотность, значимость, доступность в когнитивном плане и соответствие поставленным целям обучения. Реестр тем, используемых в обучении ИЯ студентов агроэнергетических специальностей, должен включать в себя следующие разделы: «Моя будущая профессия», «Производство электроэнергии», «Системы передачи электроэнергии», «Потребление электрической энергии», «Энергетика и экология», «Энергетический комплекс и сельское хозяйство». В каждом из разделов возможно подразделение на несколько подтем. В целом же содержание учебных материалов должно соответствовать ряду

принципиальных методических требований, а именно, быть: функциональным, коммуникативным, доступным, последовательным и системным; развивать основные речевые навыки: чтение, письмо, аудирование, говорение, а также обучать переводу и анализу литературы по специальности.

Важной особенностью обучения ИЯ студентов агроэнергетического профиля является формирование агроэнергетического тезауруса и овладение агроэнергетической терминологией на иностранном языке. Общепризнано, что с точки зрения состава языковых единиц, языки специальных сфер отличаются главным образом составом терминологической лексики. Термин выражает специальное понятие, а система понятий профессиональной области знаний, в которой представлено ее основное содержание, выражается терминосистемой. Каждый термин имеет вполне определенное место в рассматриваемой терминологической системе, которое зависит от места соответствующего понятия во всей данной системе понятий. Это влияет на структуру и состав термина. Таким образом, сама языковая форма термина должна отражать, с одной стороны, признаки понятия, позволяющие соотносить его со всей системой понятий, с другой – необходимые и достаточные признаки, выражающие специфичность этого понятия.

Специальность понятия – принадлежность понятия к специальной или профессиональной сфере – чаще всего определяется через принадлежность понятия системе понятий определенной научной или технической области знаний. Понятийная структура терминосистемы определяется как схема построения системы понятий определенной области знания или деятельности.

Поскольку термины неотступно сопровождают прогресс в науке и технике, а также в других сферах социальной деятельности человека, при изучении иноязычной терминологической лексики актуально использование когнитивного подхода, что позволяет рассматривать терминологию в тесной связи с той профессиональной областью деятельности людей, в которой она используется.

Несинхронность развития науки в разных странах и языковых коллективах ведет к формированию различных терминосистем специальной области. Исходя из того, что специальная предметная область существует объективно и по своей сути едина, когнитивный подход позволяет рассматривать терминосистему через призму человеческой деятельности, что способствует исключению непонимания при иноязычном общении специалистов одной профессиональной сферы. Это дает основание называть терминосистему когнитивной (понятийной) моделью терминологии специальной области.

Таким образом, изучение языка специальности характеризуется сложностью усвоения большого количества терминов и специальных понятий, относящихся к сферам профессиональной деятельности будущих специалистов. Знакомство с терминологической лексикой, семантико-функциональными, структурно-функциональными, морфолого-синтаксическими, функционально-стилистическими, текстуальными и другими особенностями агроэнергетического языка, безусловно, представляет прагматическую и когнитивную ценность для обучаемых, а для преподавателей, конструирует предметную область собственно лингвистического аспекта профессионально-ориентированного курса обучения ИЯ. Однако очевидно, что студентам невозможно выучить всю агроэнергетическую терминологию за 2 года изучения ИЯ в вузе. Для выполнения задач по расширению словаря специальной лексики достаточно, согласно программным требованиям, усвоить не менее 4000 лексических единиц, из них 2000 продуктивно. Семантический анализ текстов агроэнергетической тематики позволяет выделить следующие классификационные группы специальных понятий и терминов:

- основные с/х, электротехнические и энергетические понятия и термины;
- наименования основных и нетрадиционных источников энергии;
- система производства электроэнергии, линии передачи электроэнергии;
- сфера потребления электроэнергии;
- энергетика и экологическая политика;
- сельское хозяйство и энергетический комплекс.

Можно заметить, что практически полное совпадение этих групп с тематикой занятий позволяет последовательно вводить новые терминологические единицы, используя модульный принцип представления лексики. Кроме того, весьма значимым умением, развитию которого

стоит уделить особое внимание, представляется развитие способности студентов пользоваться справочниками, базами данных, каталогами, ресурсами сети Интернет в поиске незнакомых значений общей и терминологической лексики. Как бы не был велик запас иноязычной лексики у обучающихся, всегда может встретиться незнакомое слово или знакомое слово в каком-то новом, неизвестном значении. Поэтому важно, научить студентов пользоваться словарями. Прежде всего, им необходимо знать, какой словарь предпочтителен в каждом конкретном случае. Для перевода научно-технической литературы рекомендуется научить студентов использовать общие и специальные словари. При этом среди специальных словарей важную роль играют, как политехнические, в которых собраны термины всех отраслей науки и техники, так и отраслевые, в которые включены термины конкретной отрасли науки или техники (в нашем случае это словари по электротехнике и электроэнергетике, словари с/х терминов). В настоящее время широкое распространение получили также электронные варианты словарей с возможностью подключения специализированного словаря в зависимости от терминологической направленности текста.

Особое внимание при обучении студентов агроэнергетическим специальностям ИЯ отводится системе упражнений и заданий. Система заданий, выполняемых как на практических занятиях, так и самостоятельно, должна отличаться научностью, взаимосвязанностью упражнений, их доступностью, повторяемостью речевых действий, языкового материала, коммуникативной направленностью. Традиционное структурирование занятий вокруг работы с текстом по специальности определяет набор типовых упражнений, их содержание и последовательность выполнения. Основной текст занятия при этом выступает генератором реального общения: он создает содержательную базу для обучения всем видам коммуникативной деятельности, служит материалом для деятельностных заданий, источником и средством новых профессиональных языковых единиц, содержит образцы использования языка.

Контроль в курсе обучения ИЯ для специальных целей выступает составной частью учебного процесса. Он необходим для выявления наличия у студентов иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей коммуникативно приемлемо и целесообразно варьировать свое речевое поведение в зависимости от функциональных факторов иноязычного общения и создающими основу для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях профессиональной деятельности.

Заключение

В заключении необходимо отметить, что проблема обучения иностранному языку как средству иноязычной коммуникации приобретает также все большую актуальность и в связи с возрастающими требованиями к специалистам в различных областях профессиональной деятельности. Для настоящего времени характерны процессы международной интеграции во всех сферах человеческой деятельности, повлекшие за собой реформирование системы образования с целью подготовки специалистов на уровне мировых стандартов. Таким образом, при обучении иностранному языку студентов агроэнергетических специальностей в рамках подготовки к межкультурной коммуникации, деятельность преподавателей должна быть направлена на подготовку выпускников, способных к иноязычному общению в любых профессионально значимых ситуациях. Недостаточно дать студентам знания, умения и навыки, важно чтобы они в последующем смогли реализовать их в своей трудовой деятельности.

Литература:

1. Супранская, А.В. Общая терминология: Вопросы теории / А.В. Супранская, Н.В. Подольская, Н.В. Васильева. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 248 с.
2. Татаринов, В.А. Теория терминоведения. Т. 1. Теория термина: История и современное состояние: / В.А. Татаринов. – М.: Московский лицей, 1996. – 312 с.
3. *Cabrè Maria Teresa*. La terminología. Representación y comunicación. Barcelona: Institut Universitari Lingüística Aplicada, 1999. - 369 p.